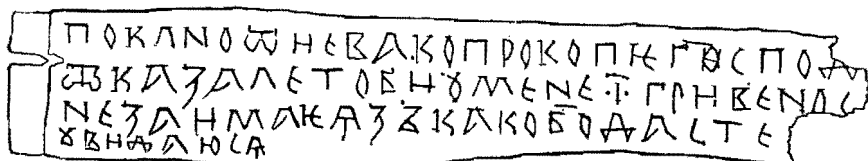


Грамота № 148

Грамота № 148 найдена в двенадцатом строительном ярусе, в квадрате 920, на глубине 2,55 м, вне сооружений. Это письмо, правая часть которого оторвана:

поклно Ѡивѣа. копрокопнѣгоспод
Ѡказалетобѣмене. ѣ. гривеное
незаимак азъ како бо дасте
Ѡвидаюся



Прорись грамоты № 148

Длина 0,145 м, ширина 0,026 м.

Буквы **бо** в третьей строчке стоят под титлом. Это слово «бог» в выражении «како бог даст». В первой строчке титло относится к первоначально написанному сочетанию **ги** — получалось «господи». Затем автор, вероятно, заметил ошибку, переправил и на **о** и написал слово **господине**.

Палеографии подробно не касаюсь во избежание повторений. Отмечу редкую **омегу** с горизонтальной перемычкой между двумя половинками. Такая **омега** есть на известном Тмутараканском камне 1068 г.⁸ Впрочем, для датировок это слишком редкая форма. Обычное для бересты **д** на двух треугольниках здесь четко вырисовано трижды. Можно указать лигатурное **у**. Ничто не противоречит стратиграфической дате, а это середина XIII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Поклно Ѡ Иѣва ко Прокопнѣ. Господ. . . Ѡказале тоби. Ѡ мене 10 гривено
с. . . не займак. азъ како богъ дасте. . . Ѡвидаюся.

Формы **поклно** — поклон (ср. грамоту № 65) и **тоби** — тебе (ср. грамоты № 27 и 59) уже попадались на бересте. Имя **Иѣв**, вместо **Иов**, неоднократно встречается в новгородских летописях и пергаменных грамотах; встретилось оно и на бересте (грамота № 135). Оригинальна дательная форма имени **Прокопнѣ**. Слово **не займак** говорит, вероятно, о займе денег. Такое значение этого глагола в древней Руси известно, а денежные расчеты упомянуты в предыдущей строке, где буква **с** перед разрывом позволяет предположить 10 гривен серебра.

Все слова понятны, но оборванность строк препятствует пониманию фраз.

⁸ А. А. Спицын. Тмутараканский камень. «Записки Русского Археологического общества», т. XI, Петроград, 1915, табл. X.